

課程項目代碼： SICH7010
標題： 《國學治要》
日期： 2016 年 3 月 17 日

級別： 7
學分： 20

課程代碼： T100

宗旨：

- 研究《國學治要》及相關評論。
- 慎重反思這些精選典籍所含藏著的哲理和宗教思想，及它在古代和現前社會裏所被接納的程度。

學習成果

在順利完成本課程後，學生應能掌握並顯示以下的能力

- 深入和系統性地研究《國學治要》的主要典籍；
- 針對其典籍中一系列關鍵性的評論及其它方面的反思展現出高層次的體悟和認知；
- 能從不同歷史、文化及哲學/倫理道德的角度深入解讀其主要典籍；
- 慎重及有系統地反思一系列經論中所含藏著的價值體系觀。

課程綱要

本課程將針對《國學治要》的主要典籍作出考查。無論是任何一個特定年份的任何隊列，本課程項目將著重于廣泛的中國古文典籍及/或有關道家或儒家傳統的典籍。例如，以下經論將會在授課時提出討論。

- 《列子》
- 《關尹子》
- 《文子》
- 《淮南子》
- 《抱樸子》
- 《春秋繁露》
- 《法言》
- 《文中子》
- 《年鑒》
- 《張子全書》
- 《二程集》
- 《陸九淵集》
- 《王陽明全書》

教與學評估策略

講師將向學生們介紹本課程項目科目的概念、原則和實踐。課中也可能會引用案例研究，以讓學生們更了解所學到的知識。**輔導課和研討課**則主要是研討和深入評論在講師裏所學到的知識。通常，輔導課和研討課的學生人數會比講師的學生人數少。

引導自主學習則可讓學生進一步加強他們的自主學習技能，間中負責該課程項目的助教會給予適當協助（例如：講師和研討課方面的準備、後續工作、背景解讀、複習、完成評估任務）。

該課程項目的教學分配如下：

活動類型	小時	比例
預定學習	60	30%
自主學習	140	70%
分級學習		
總計	200	100%

評估

評估環節 1–30% 複講習講（30 分鐘）（中文）

評估環節 2–70% 小論文（3000 字）

範例： 道家思想在現前社會有何影響?。（英文）

評估總結

活動類型	比例
筆試	
課業	100%
實踐	
總計	100%

可持續發展教育 (ESD)

該課程項目是否有助於ESD?	是
	否
本課程項目將探討這些典籍思想所含藏著的“古代智慧”的悟性及可持續性的問題 以及它在歷史上和現前社會所適用的程度 一般而言，本課程項目符合聯合國教科文組織五大基本教學法的兩則：關鍵性，創意思維和系統性思維。	

參考書目

學生將修讀以下精選的關鍵性典籍：

主要

張文治編：《國學治要》第三編《諸子治要》上，世界書局，2011 年。

《漢文教科書》，國語日報，2016 年。

郭慶藩：《莊子集釋》，中華書局，2006 年版。

王先謙：《莊子集解內篇補正》，中華書局，1987 年版。

高守元：《沖虛至德真經四解》，正統道藏洞神部玉訣類。

楊伯峻：《列子集釋》，中華書局，1987 年版。

朱海雷：《關尹子·慎子今譯》，浙江大學出版社，2012 年

王利器：《文子疏義》，中華書局，2009 年。

厲時熙：《尹文子簡注》，上海人民出版社，1977 年。

劉文典：《淮南鴻烈集解》，中華書局，1997 年。

何寧：《淮南子集釋》，中華書局，1998 年。

王明：《抱樸子內篇校釋》，中華書局，1980 年。

楊明照：《抱樸子外篇校箋》，中華書局，1997 年。

建議

《翻譯：理論與實踐》（Translation and Translating: Theory and Practice），Bell, R. T 和 Candlin C 合著；London: Longman, 1991 年版。

《開枝散葉：中國古典文學的翻譯與傳播》（One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature）Chan, Tak-hung L 著；阿姆斯特丹：Rodopi，2003 年版。

《道教思想概述：莊子的行動、語言和道德》（An Introduction to Daoist Thought: Action, Language, and Ethics in Zhuangzi），Møllgaard, E 著；London: Routledge; 2011 年版。

期刊

《道教研究雜誌》

《哈佛亞洲研究雜誌》

《亞洲研究雜誌》

《中國翻譯》

MODULE CODE: SICH7010
TITLE: Readings from *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles*
DATED: 17/03/2016

LEVEL: 7
CREDITS: 20

JACS CODE: T100

AIM(S)

- To engage with *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles* and relevant commentaries.
- To reflect critically on the philosophical and religious ideas contained within selections these key texts and their reception in both ancient and modern contexts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- Critically and systematically engage with key texts from *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles*;
- Exhibit sophisticated knowledge and understanding of a range of critical commentaries and other reflections upon selected texts;
- Exhibit high level knowledge and understanding of key texts from different historical, cultural, and philosophical/ethical perspectives;
- Critically and systematically reflect upon the value systems contained within a range of texts.

INDICATIVE CONTENT

This module will examine key texts from *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles*. In any given year, for any given cohort, it could focus upon a broad range of Classical Chinese texts and/or texts drawn from the specific traditions of Daoism or Confucianism. For example, textual engagements will be drawn from selected readings from the following:

- the Book of *Liezi*
- the book of *Yinyizi*

- the Book of *Wenzi*
- the Book of *Huainanzi*
- the Book of *The Master who Embraces Simplicity*
- *Luxuriant Dew of the Spring and Autumn Annals*
- *The book of Discussion on Legalism*
- *Wenzhongzi*
- *the Almanac*
- *The Collected Works of Zhang Zai*
- *the Collected Works of Cheng Brothers*
- *Selected Readings from the Collected Works of Lu Jiuyuan*
- *Collected Works of Wang Yangming*

LEARNING AND TEACHING STRATEGY

Lectures will introduce the students to the concepts, principles, and practices of the topics studied for the module. Case studies may be used to provide examples and will be used to develop further understanding of what has been learned. **Tutorials and seminars** are used to support the discussion and critical evaluation of what has been learned, normally in a smaller group size than a lecture.

Guided independent study allows students to further their independent learning skills with appropriate support provided by the module tutor(s) (e.g. preparation for lectures and seminars, follow-up work, background reading, revision, completion of assessment tasks).

The allocation of teaching to deliver the module is:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1 – Practical 30%

Presentation 30 minutes CHI

Exemplar: students will undertake a **Translation** and **Annotation** on one (short) selected text (in Chinese).

Assessment Component 2 – 70% Essay (3000 words) ENG

Exemplar: A 3000-word essay on ideas arising from the selected Text Studies in this module (in English).

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (ESD)

Does the module contribute to ESD?	Yes
	No
The module relates to issues of sustainability in terms of the awareness of ‘ancient wisdom’ contained within texts thought and its possible applications not only historically but to current situations. More generally the module meets 2 of UNESCO Five Essential Pedagogic Approaches: Critical and creative Thinking, and Systematic Thinking.	

BIBLIOGRAPHY

Students will study a selection of the following key texts:

Essential

張文治編：《國學治要》第三編《諸子治要》上，世界書局，2011 年。

《漢文教科書》，國語日報，2016 年。

郭慶藩：《莊子集釋》，中華書局，2006 年版。

王先謙：《莊子集解莊子集解內篇補正》，中華書局，1987 年版。

高守元：《沖虛至德真經四解》，正統道藏洞神部玉訣類。

楊伯峻：《列子集釋》，中華書局，1987 年版。

朱海雷：《關尹子·慎子今譯》，浙江大學出版社，2012 年

王利器：《文子疏義》，中華書局，2009 年。

厲時熙：《尹文子簡注》，上海人民出版社，1977 年。

劉文典：《淮南鴻烈集解》，中華書局，1997 年。

何寧：《淮南子集釋》，中華書局，1998 年。

王明：《抱樸子內篇校釋》，中華書局，1980 年。

楊明照：《抱樸子外篇校箋》，中華書局，1997 年。

Recommended

Bell, R. T, and Candlin C., *Translation and Translating: Theory and Practice*. London: Longman, 1991.

[Bokenkamp](#), S.R. *Early Daoist Scriptures*, California: University of California Press; 1999.

Chan, Tak-hung L. *One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2003.

Møllgaard, E. *An Introduction to Daoist Thought: Action, Language, and Ethics in Zhuangzi*, London: Routledge; 2011.

Journals

Journal of Daoist Studies

Harvard Journal of Asiatic Studies

Journal of Asian Studies

Chinese Translators Journal